

# HELVECIA

AÑO VI.—NÚM. 465

Director  
FRANCISCO CHARALGOITY

Nueva Helvecia, Sábado 28 de Junio de 1919

Propietario-Administrador  
MANUEL SEÑORANS ITURRALDE

PORTE PAGADO

## Precios de suscripción (ADELANTADO)

Interior, por mes. . . \$ 0.40  
Semestre. . . 2.40  
Año. . . 4.80  
Exterior Semestre. . . 2.80  
Año. . . 5.50

Redacción y Administración:  
Calle 18 de Julio  
Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

## 5.º Congreso de Fomento Rural

### Su inauguración

Mañana tendrá lugar en nuestra capital la inauguración del 5.º Congreso de Fomento Rural del departamento.

En la magna asamblea a realizarse, tratarán asuntos de indiscutible importancia para Colonia. Entre ellos, se encuentra el que se refiere a la construcción de la carretera de Colonia a San José, y al empréstito de 200.000 pesos que proyectan la Junta e Intendencia.

El estudio de estos dos temas, por sí solo constituyen capital trascendencia acerca de la celebración del Congreso que motiva estos breves comentarios.

En reiteradas ocasiones nos hemos ocupado de estas cuestiones que afectan tan directamente a nuestros intereses.

Se procede acertadamente al traer a consideración de los señores congresales, los tópicos de referencia.

También, entre las cuestiones a ventilarse, se encuentran: establecer la manera de obviar los inconvenientes de que adolecen los trámites que se exigen a los agricultores para obtener la rebaja que le consagra por la ley en el pago de la contribución inmobiliaria; rebaja de la patente de rodados a los mismos trabajadores rurales y que aquéllas se expendan por las Comisiones Auxiliares, sin necesidad de acudir a la Intendencia Municipal, como acontece en la actualidad.

Por lo expuesto, hay sobrado motivo para que nos interese por el acto de mañana. En estos debates, en que los hombres de sana inspiración y de buena voluntad, bregan por la implantación de mejoras que tienden al bienestar de la gente y al progreso de los pueblos, siempre tienen ellos, indudablemente, que ser causa de atención preferente por parte de la prensa y de los poderes públicos.

Comprendiéndolo así, sin duda, concurrirá a la inauguración del Congreso—pues se ha informado al respecto—el señor Ministro de Obras Públicas. La asistencia de dicho secretario de Estado tiene que causar excelente impresión el ánimo público.

Hay motivo para ello. El señor Ministro podrá cerciorarse personalmente de la importancia que revisten estos actos, exponentes de ideas y de iniciativas, cuya realización el país lo reclama como base segura de progreso y ventura. Aunque los resultados de estos Congresos no se logran de inmediato, siempre ellos, si no en todo, al menos en parte se al-

## SECCIÓN POÉTICA

### LA QUERENCIA

Quiero el ambiente rural  
Para cantar mi poesía  
En donde su melodía  
Canta risueño el zorzal.  
Quiero el agreste sauzal  
Donde anidan las palomas  
Y los silvestres aromas  
De los celibos los talas  
Para inspirar mis escalas  
Cabe las nativas lomas.

Quiero las tibias mañanas  
Que ríen en mis campiñas.  
Quiero las maduras viñas,  
Quiero las auras pampas  
Que saben mezclarse ufanas  
Al perfume y a los ruidos  
De los pagos bien queridos  
Donde mis ansias forjé,  
Y quiero el dulce Cufre  
Para alentar mis latidos!

Quiero la eriolta enramada  
A cuya sombra sonora  
El paisano rememora  
Cosas de la edad pasada.  
Y la tapera olvidada  
En los bravíos cardales  
A donde los cardenales  
Vengan a llorar la ausencia.  
Quiero la vieja querencia  
Donde arraigan mis ideales.

(Al Dr. D. Escolástico Ima, con aprecio.)

Quiero la tierna guitarra  
Que inspirada canta y gime,  
Y el patriotismo sublime  
De la falange bizarra  
Que con su empuje desgarró  
A la extranjera opresión;  
Quiero el oriental pendón  
Para electrizar mi frente,  
Y me inclino reverente  
«Por la Patria y su Canción!»

Quiero las noches calladas  
En hondas meditaciones,  
Cielitos y pericones,  
Y ruidos muy animados.  
Y quiero las enlutadas  
Trenzas y los ojos vivos  
Do mis anhelos cautivos  
Están, de la dulce prenda  
Que ha venido en la contienda  
Mis amores sensitivos.

Quiero más... Quiero todo eso,  
Y quiero el amor sublime  
De la ciencia que redime  
Y que es luz y que es progreso.  
Yo quiero el heroico beso  
De la heroica libertad!  
Y quiero la inmensidad  
De los campos de la Idea,  
Donde cada justa sea  
Eterna en la Eternidad!

MARCELINO C. PÉREZ.

### Colonia Española.

canzan a conquistar, colman-  
do así legítimas aspiraciones.

Que el mejor de los éxitos  
corone los esfuerzos de los  
organizadores del 5.º Congreso  
de Fomento Rural, cuya  
inauguración, como ya lo he-  
mos dicho, se efectuará ma-  
ñana.

Son nuestros deseos más  
vehementes.

## Actualidad política

### Lo que puede un ministerio

Continúa preocupada la  
atención de los moradores de  
Montevideo, los últimos su-  
cesos acaecidos en aquella  
capital y de los cuales ya  
hemos informado a los lectores.

La viveza del Presidente  
Dr. Brum, en buscar la cola-  
boración ministerial del Dr.  
Manini y Ríos, ha cambiado  
en parte el movimiento polí-  
tico de estos últimos tiem-  
pos.

Y decimos viveza, porque  
con ese gesto presidencial  
tapará la boca a más de cua-  
tro y proseguirá desarrollan-  
do el plan que ya tendrá con-  
cebido, con el auxilio quizá  
de su protector y maestro.

¡Por un «ministerio» en  
nuestro pícaro mundo políti-  
co, se logra amenguar bra-  
vías pasiones y llevar el con-  
tento a algunos de espíritu  
revolucionario!

Dice «El País» de recién-  
te fecha:

Hubo gran movimiento en  
el Estado Mayor del Ejérci-  
to. El general Dufrechou de-  
jó preparados dos decretos  
que se darán a la publi-  
cidad. Por esos decretos se  
cambian los jefes de varias  
unidades destacadas en la  
campana.

El Presidente de la Repú-  
blica, no teniendo confianza  
en sus jefes, ha resuelto sepa-  
rarlos de los cargos que de-  
sempeñan desde la presiden-  
cia del doctor Viera.

Los nuevos jefes separa-  
dos, serán los siguientes:

Coronel Mario Zufriate-  
guy, jefe del 8.º de Caba-  
llería, y el mayor Juan J.  
Debejeres, segundo jefe de  
la mencionada unidad.

Coronel Maximiliano Dos  
Santos, jefe del 10.º de Ca-  
ballería.

Mayor Camilo Techeira,  
segundo jefe del 19.º de In-  
fantería.

También ha sido separado

el segundo jefe del 20.º de  
Infantería.

En reemplazo de estos je-  
fes, serán designados:

El coronel graduado En-  
rique Patiño, para jefe del  
1.º Caballería; el coronel  
graduado Fermín Suárez,  
para jefe del 10.º de Caba-  
llería, y el teniente coronel  
Santiago Acuña, para jefe del  
19.º de Infantería.

El mayor Arturo Casañes  
será designado segundo jefe  
del 8.º de Caballería; el ma-  
yor Ireneo Ayala, del 20.º de  
Infantería y el mayor Félix  
Becerra, del 19.º de Infante-  
ría.

También será separado el  
2.º jefe de 10.º de Caballería.

El 8.º de Caballería está  
destacado en Melo; el 19.º  
de Infantería en Paso de los  
Toros; el 20.º de Infantería  
en Rocha, y el 10.º de Caba-  
llería en el Arapey (Salto).

Se anuncia para esta sema-  
na, otro decreto separando a  
los siguientes jefes:

Coronel Saturnino Calo,  
jefe del 7.º de Caballería; co-  
ronel Penco, jefe del 10.º de  
Infantería; capitán de fragata  
Juan B. Saburú, jefe del  
Depósito de Marineros, sindi-  
cado como vieraista militante,  
siendo candidato para ocu-  
par este último puesto el ca-  
pitán de fragata Felipe Ro-  
dríguez.

Además de estos cambios,  
se nos afirma que ya está  
pronto el decreto destituyen-  
do a varios funcionarios po-  
liciales de catapana y otros  
de la capital, entre éstos, al  
jefe de policía de Investigaciones,  
señor Irálour y al co-  
misario de la 5.ª sección, se-  
ñor Platero.

## BOLÍVAR

Bolívar era pequeño de  
cuerpo. Los ojos le relam-  
pagaban; y las palabras se  
le salían de los labios. Pare-  
cía como si estuviera espe-  
rando la hora de montar a ca-  
ballo. Era su país, su país  
oprimido, que le pesaba en  
el corazón, y no le dejaba  
vivir en paz. La América en-  
tera estaba como despertando  
un hombre solo no vale nua-  
ca más que un pueblo entero;  
pero hay hombres que  
no se cansan cuando su pue-  
blo se cansa, y que se deci-  
den a la guerra antes que  
los pueblos, porque no tie-  
nen que consultar a nadie  
más que a sí mismos, y los  
pueblos tienen muchos hom-

## LA URUGUAYA

### FABRICA DE MUEBLES Y SILLAS

Carpintería y Cajonería Fúnebre

DE  
**Pedro Germano**

Participo al público en general, que he agregado a la mueble-  
ria la fabricación de sillas, las que recomiendo por su bara-  
tura, solidez y elegancia --Nueva Helvecia.

bres y no pueden consultar-  
se tan pronto. Ese fué el  
mérito de Bolívar, que no se  
cansó de pelear por la liber-  
tad de Venezuela cuando pa-  
recía que Venezuela se can-  
saba. Lo habían derrotado los  
españoles: lo habían echa-  
do del país. El se fué a su  
isla a ver su tierra de cerca,  
a pensar en su tierra. Un  
negro generoso lo ayudó  
cuando ya no lo quería ayu-  
dar nadie. Volvió un día a  
pelear, con trescientos héroes  
con los trescientos liber-  
tadores. Libertó a Nueva  
Granada. Libertó a Ecuador.  
Libertó al Perú. Fundó una  
nación nueva, la nación de  
Bolivia. Ganó batallas subli-  
mes con soldados descalzos  
y media desnudos. Todo lo  
estremecía y se llenaba de  
luz a su alrededor. Los ge-  
nerales peleaban a su lado  
con valor sobrenatural. Era  
un ejército de jóvenes. Jamás  
se peleó tanto ni se peleó  
mejor en el mundo por la li-  
bertad. Bolívar no defendió  
con tanto fuego el derecho  
de los hombres de gobernar-  
se por sí mismos como el de-  
recho de América a ser libre.  
Los envidiosos exageraron  
sus defectos. Bolívar murió  
de pesar del corazón más que  
de mal del cuerpo, en la ca-  
sa de un español en Santa  
Marta. Murió pobre y dejó  
una familia de pueblos.

José Martí

### Cultivo de papas

La Comisión N. de Fo-  
mento Rural, se ha dirigido  
a la Inspección de El Agro-  
nómica y al Semillero N. de  
Estanquela, interesándose  
para que dispongan del cul-  
tivo de papas para semillas  
y pidiéndoles que en caso  
de que ofrezca dificultad  
realizar el trabajo referido,  
indiquen las causas que lo  
molivan.

### PLUMADAS

¡Ah, no hay nada más bello que  
la vida!

Para HELVECIA

Qué pueden hacer sus do-  
lores, sus amarguras, cuando  
el alma esté llena de esa se-  
rena confianza, de esa gran-  
de fe en la vida que se vive,  
de ese optimismo sano que  
nos hace cifrar en nuestro  
propio esfuerzo, en nuestra  
voluntad, en nuestro afán, el  
éxito y la dicha, que podamos  
obtener en este pasar por el  
mundo?

Qué pueden hacernos to-  
dos los contrastes, todas las  
decepciones, cuando lleva-  
mos en nosotros ese caudal

inagotable de esperanzas—  
fuentes de juventud y de vi-  
da,—esperanzas que hacen  
que miremos hacia el porve-  
nir y vayamos hacia él con-  
fiados en que sabremos con-  
quistarlos gracias a la fé  
puesta en nuestro esfuerzo y  
en nuestras aptitudes?

Nada; sino hacerla más be-  
lla aún!

Si; hacerla más bella, y  
despertar en nosotros más  
ansias de vivirla, de luchar,  
de sufrir y de gozar, y de  
dignificarse, y de elevarse en  
ella!

Cuando nuestra alma es  
así como un «oasis» en donde  
todo es frescura y lozanía,  
cuando nuestra alma viste las  
galas de la juventud—que  
ella alienta en sí un ideal o  
una ambición y sobrepone a  
todo, el logro de ese ideal o  
de esa ambición, la vida, en  
tonces, es la más bella y su-  
blime de las realidades.

Conservemos siempre en el  
alma la fé, la esperanza, la  
voluntad, y entonces ella ha-  
de ser así, la verdadera ima-  
gen de la juventud. Conser-  
vemos en ella las lozanías de  
las primaveras, y así, no ha-  
brá para nosotros nada más  
bello que la vida!

Alfredo M. Dupetit Ibarra

De mi obra teatral «El Triunfo de la  
vida».

Montevideo 21-6-1919.

### “EL PAÍS”

Ha visitado nuestra redac-  
ción, favoreciéndonos con el  
canje, el importante órgano  
metropolitano «El País».

Podemos afirmar, sin te-  
mor a incurrir en exagera-  
ción, que «El País», honra a  
la prensa nacional en grado  
sumo, pues adorna sus co-  
lumnas, plumas de indiscuti-  
ble valía, en el mundo de las  
letras. Contiene además una  
selecta información telegrá-  
fica de todo el orbe, y dedica  
especial interés a los asuntos  
rurales y de negocios.

Es, en suma, uno de los  
diarios más completos y me-  
jor presentados de la Repú-  
blica, por cuya causa no va-  
cilamos en aconsejar su lec-  
tura.

### LAS HUELGAS

### Donación de besos

Según un diario argentino,  
una señorita que figura en la  
alta sociedad de Buenos Ai-  
res, deseara de contribuir a la  
colecta que se ha iniciado pa-  
ra subvenir a las necesidades  
de los obreros en huelga y  
sus familias, hace público su

deseo de donar un beso a la  
persona que aporte 1.000 pe-  
sos con aquel destino.

Este estímulo a los donan-  
tes no es original, pues en  
Francia, como en Estados  
Unidos, damas de las socie-  
dades de artistas célebres,  
más de una vez han ofrecido  
besos a fin de obtener canti-  
dades importantes de dinero  
para fines de beneficencias.

La original en la donación  
portefa está en su propósito:  
el de aportar recursos a las  
sociedades obreras para que  
puedan mantener firmes las  
huelgas que han declarado.

### Cosas del ambiente

#### Sobre «Huelga de novios»

Con los títulos de «Las  
huelgas de moda» «hasta los  
novios!», apareció en HELVE-  
CIA un artículo, en el que se  
detallaba el pliego de condi-  
ciones, para una declaración  
de huelga, especie de «ulti-  
matum», como así lo calificó  
acertadamente un periódico.

En verdad, que no se pue-  
de pedir nada tan arbitrario,  
tan impositivo, tan fuera de  
lógica y tan sin miramientos  
al bello sexo, como las bases  
de referencia, pues el ser  
aceptadas—lo que no creo—  
implicaría, de por fuerza, el  
renunciamiento a los sagra-  
dos derechos que desde tiem-  
pos pretéritos viene disfru-  
tando el femenino sexo.

Quizás a los novios y ena-  
morados, al lanzar ese «úka-  
se» en forma tan descabella-  
da, les habrá alentado aque-  
llo de habérselas con el mal  
llamado «sexo débil», califi-  
cativo éste aplicado sin ton  
ni son, pues las bellas han  
evidenciado en ocasiones  
múltiples, que eso de «débil»  
pasó a la historia.

Por mi parte, aseguro des-  
de ya que el «soviét» de los  
novios y enamorados tendrá  
que habérselas con fuerzas  
poderosas.

De un lado, las novias ha-  
rían formal promesa de no  
llevar a momento más el  
apunte a los revoltosos, aun  
cuando éstos pusieran en  
acción positivos recursos de  
estrategia. En el caso de que  
las novias fueran derrotadas,  
acudirían presto en su auxi-  
lio las futuras suegras, que,  
fieles a su tradición, harían  
uso y abuso de sus inagota-  
bles procedimientos, puestos  
en práctica desde que se co-  
cen en el globo terráqueo los  
lios matrimoniales, recursos  
éstos, que desde ya me atre-  
vo a asegurar, que no sufri-  
rían quebranto alguno, aun  
cuando el adversario, en de-



# RESERVADO para la

## Zapatería EL AGUILA

esperado ataque quemara hasta el último cartucho.

Mas, puestos en el terreno de hechos posibles, podría darse el caso insólito de que las futuras mamás políticas, vieran en peligro su fortaleza, y entonces, como recurso extremo, echarían mano de lo que en jerga huelguística se llama «carneros».

Entonces irremisiblemente se armaría la de San Quintín, al verse los del huelguístico movimiento reemplazados en sus amorosos puestos.

¿Qué le importaría a un «carnero» sufrir las iras de un huelguista, cuando el recuerdo de la chica objeto de sus caricias, le compensaría hasta con creces todas las vicisitudes habidas y por haber?

El jardín de los amores se vería invadido por un rebaño de inofensivos «carneros», los que, como yo, aprovecharíamos la única oportunidad, de tener una novia, que con frase melosa y dulce caíca, nos diría aquello de «¡tan rico el chico!». Nos consideraríamos, a fuer de todo, los más felices de los mortales al ser los niños mimados.

Declárense en huelga cuanto antes los novios y enamorados y tengan presente aquello de «a río revuelto, ganancia de pescadores».

### La unión hace la fuerza

#### DIVAGACIONES

Para HELVECIA

Es esta frase que se viene repitiendo sin cesar, de modo que el sentido que ella contiene se inculca en el corazón de los hombres.

Porque, cuando estos se unen coordinando ideas, llevando a la práctica planes que redundan en beneficio de las colectividades; a la realización, bellas iniciativas, es altamente plausible y elogiado.

La fuerza total lo puede y sin la unión no existiría aquella, porque el individuo aislado, a pesar de sus esfuerzos y buena voluntad, poco produciría en pro del adelanto y progreso general.

Y de ahí, pues, que los hombres pensaron unirse para resolver pacífica y tranquilamente todas las cuestiones relativas a la esfera y misión, impuestas, según el programa de cada cual.

Y constituyéronse sociedades, centros de cultura, clubs, etc., etc., que en el mecanismo universal de la vida cotidiana aportan su concurso al humano vivir y bienestar social.

Y es así que sociedades de beneficencia trabajan para los desamparados de la fortuna, sociedades recreativas para solazar el espíritu, centros de cultura para fortalecer el intelecto, y así sucesivamente.

Esta «unión» o toda la que persigue el bien es santa, es admirable.

En un motín de sanguinarios y revoltosos, es también la unión de la fuerza bruta la que destruye, y los más cobardes son los más valientes: saquean y matan aprovechando la situación, e impelidos por el entusiasmo de las mil cabezas, que muy bien pueden ser mil cobardes y que en ese momento representan mil gigantes—pronuncian las incoherencias más ridículas y cometen los actos más punibles.

En una guerra, por ejemplo, el más maulla es un bravo, porque desfilcha al moribundo, clava el cuchillo en el corazón del malherido y hunde el taco

de sus botas o la estrella de sus espuelas en el cráneo del agonizante, o impone cualquier condición al enemigo caído prisionero.

En la sociedad humana, un pobre diablo, engreído y petulant, si lo rodea un núcleo de personas, es también un valiente, un bravo.

Mata, aunque sea con el pensamiento, e impone su doctrina.

Llega el momento decisivo que «Las Muecas del Destino» le piden un gesto altivo, una hombrada, llevar a la práctica actitudes verbales, y el valiente de grupo no vale nada; queda sólo porque así lo requieren circunstancias caballerescas.

Notodos en estos apremiantes momentos pueden disponer de un espíritu fuerte, sangre fría, valor, mucho valor, porque estas condiciones se encuentran sólo en personas de carácter y de firmeza y de mundo.

Y como la unión es fecunda en diversas manifestaciones de la vida, resulta perjudicial en otras, nociva para un individuo, y en vez del núcleo hacerle bien, hacerle mucho mal, cuyas consecuencias se palpan a medida que el tiempo, los hechos y las cosas lo imponen.

Contar con fuerzas apenas y querer pisar siempre en lo firme, son condiciones que busca el individuo de motines revoltosos, en cuyo número se ampara, pero, apenas extrañado del número, le salta el temblor y en busca va del refugio o de otro lugar fuera de peligro.

Entonces es cuando se sienta la necesidad de la unión.

«Todo el que presentare pruebas, documentación o cualquier otra cosa, que desacrede a un hombre de tal y de pertenecer al «Sexo Fuerte», indignos las acusaciones lo hacen, se le viste de mujer por tiempo indeterminado.»

Las amables lectoras, por cierto, no se me irán a enojarse, yo sé que hay mujeres capaces de bofetear a un hombre, pero, en este caso, sería para punirle del agravio inferido a su sexo sin menoscabo del sexo bello.

Un hombre con pollera sería para la «gran risa» y un remedio también, tal castigo, para que cada uno obre según su fuerza y capacidad. Gracias por la atención.

Francisco P. Moritana, Mayo 2-1919.

### ECONOMIAS

A título de economías, en el ya abultado presupuesto de la nación, ha sido suprimido el sueldo a algunos profesores universitarios.

Estamedida ha dado lugar para que los profesores afectados se constituyeran en corporación y resuelvan a sus efectos.

### Conservación del aceite de oliva

#### Cómo se obtiene

Para que el aceite se conserve bien hay que seleccionarlo previamente las aceitunas y luego el depósito o almácigo donde se guarde debe no estar expuesto a la acción de temperaturas extremas. El calor excesivo determina fermentaciones sumamente perjudiciales; el frío exagerado produce la congelación por medio de la cual se separan los diversos cuerpos que entran en su composición llegando a desmerecer el aceite, aunque no tanto como con el calor excesivo.

Una temperatura constan-

te de 15 a 18 grados es la más conveniente, siendo fácil de obtener en nuestros climas, mediante una calefacción moderada o una ventilación bien entendida, según los casos.

Las mejores vasijas para conservar el aceite son las de hierro estafadas u hoja de lata, porque no son atacadas por este líquido y no dejan penetrar en su masa el aire exterior, causa de numerosas enfermedades. Los envases de madera son demasiado porosos, y los de barro difíciles de limpiar además el inconveniente de su porosidad excesiva cuando no están empedrados, comunicando sabor y gusto desagradables si están cubiertos interiormente con una capa de pez.

Es, por último, causa frecuente de las alteraciones en el aceite de olivas el contacto prolongado de este líquido con sus propios heces. Trasegando de cuando en cuando el aceite, de modo que las heces queden en el fondo de la vasija, y filtrando bien el líquido oleaginoso, se logra que desaparezca este grave inconveniente.

Con exquisito cuidado y esmerada limpieza en todas las operaciones propias de la industria olivícola se consigue conservar el aceite en buenas condiciones hasta el momento de la venta.

### VENGA ORO

Con el nuevo millón de dólares oro enviado de Boston, llega a siete millones que esa ciudad manda a la América del Sur. Por su parte, Nueva York envía 14.425.000, de manera, que entre las dos ciudades han mandado 21.425.000 dólares.

### Un hecho heroico

Un periódico de Dolores, relataba días ha, los perjuicios ocasionados en las últimas inundaciones por el arroyo San Salvador, desbordado, en contrándose en dicho relato, un caso que, por su naturaleza, merece ser conocido, caso en que queda evidenciado una vez más el arrojo y heroísmo de que es capaz la mujer, cuando tiene ocasión de demostrar sus sentimientos humanitarios, puestos a prueba con tanta abnegación en la última hecatombe de la guerra europea.

Dice el colega:

«Todavía quedan, felizmente, ejemplares de aquellas mujeres que, en las luchas de la epopeya nacional, rivalizaban con el gauchito más gaucho en cuanto a decisión y valentía.

La raza no dejenera como lo probó esos días Manuela Melo, una criolla guapaza que dió un alto ejemplo de valor al lanzarse a nado, en medio de la corrientada de un caudón desbordado para salvar a un hombre que, se hubiera ahogado irremisiblemente sin una ayuda.

El día 1.º el joven Benjamín Deus, al pretender vadear «La Barra» que estaba desbordada, fué arrastrado conjuntamente con el caballo que montaba, por la im-

tuosidad de la corriente, viéndose en inminente peligro de ahogarse. Esa terrible escena la contemplaban más de diez hombres, los cuales no se atrevían a correr el peligro de salvar la vida a Deus. Como la mujer Manuela Melo, que presenciaba también esa triste escena, viera que ninguno de los hombres allí presentes se animara, en un acto de arrojo y de valor, a poner fuera de peligro la existencia de Deus, ella sin vacilar se aligeró de ropas y se tiró al agua, pudiendo sacar a la orilla tras grandes esfuerzos a Deus. La Melo recibió unas ligeras heridas en las piernas debido a unos alambres de púas que hay al margen de la cañada y que se hallaban cubiertos por el agua.

El acto valeroso de la Melo, merece ser recompensado con una medalla de valor. Es una criolla que honra a la raza.

Hay que hacer constar que Benjamín Deus no es nada de Manuela Melo, pues esto realiza la acción de la heroína a la cual no movió más que un sentimiento humanitario».

### Peticiones al Papa

#### SUSTITUCION DEL LATIN

Casamiento de Sacerdotes

Un telegrama fechado el 24 del corriente en Roma, dice que se espera en aquella capital, dentro de poco, a una diputación del clero checo eslovaco, la cual pedirá al sumo pontífice que se permita al patriarado independiente, emplear el idioma checo en vez del latín y que a los sacerdotes se les otorgue el permiso para casarse.

Treinta mil mujeres firmaron una petición favorable al casamiento de los sacerdotes.

### De Ministro a Senador

El ex-ministro del Interior doctor Javier Mendivil, que, como es notorio, renunció tal cargo, se ha reincorporado a la Cámara de Senadores. Desde ese puesto parece que defenderá al Dr. Brum, en la acusación que se le ha dirigido por violaciones a la Constitución.

### CLUB ARTESANO

C. Suiza, Junio 27 de 1919. Sr. Director de HELVECIA.

N. Helvecia.

Muy señor mío:

Agradecería si sirviera publicar en el periódico de su digna dirección, lo que a continuación transcribo:

La Comisión Directiva del Club Artesano, hace saber a sus asociados que por resolución de la última Asamblea General Extraordinaria se adquirirán las nuevas armas para el tiro.

Al mismo tiempo, hace saber que toda persona que desea adquirir un arma para su propiedad deberá solicitarla en las siguientes casas siendo el plazo hasta el día 6 de Julio próximo.

Farmacia Nueva de Agustín P. Mallarini; Talabartería de

### A los Agricultores y Ganaderos

#### Venta de hilo sisal y bolsas

El Directorio del BANCO AGRICOLA GANADERO pone en conocimiento de sus accionistas del Dpto. de Colonia, que ha resuelto proveerlos de hilo sisal y bolsas para cereales y lana, para la próxima cosecha.

Ya que los plazos para esta provisión son cortos, y necesita el Banco conocer aproximadamente las cantidades de hilo sisal y bolsas que debe encargar, avisa al accionista que desee proveer: se por intermedio del Banco, inscriban sus pedidos en el REGISTRO que para ese efecto queda abierto desde esta fecha en todas las Agencias y Comisiones de Consejeros de ese departamento, o sino remitir su pedido a la Casa Central, 25 de Mayo, 385.

El REGISTRO DE PEDIDOS quedará indefectiblemente cerrado el 10 de Julio próximo.

LA GERENCIA.

Montevideo, Junio de 1919.

Hugo Hnos. y Roth y casa de comercio de Brianza y Cantera.

En el momento de inscribirse deberá hacer entrega de la mitad de su importe o sean \$ 13.00 y la otra en el acto de la entrega del arma. Una vez de recibidos se pasará aviso a los interesados siendo el plazo de 25 días para retirarla.

Sin más, agradeciéndole al señor director, lo saluda muy atte. S. S. S.

Ednardo Hugo, Secretario.

### El Dr. Manini y Ríos

#### Ministro del Interior

Según se nos informa, ha sido designado Ministro del Interior al doctor Manini y Ríos, de la fracción riverista. Este nombramiento ha sido muy comentado.

### Cine Helvético

Para mañana domingo se anuncia el estreno del hermoso film de arte moderno titulado «Hacia la cumbre», cuyo papel de protagonista está a cargo de la bella estrella del arte de la escena muda Gladys Ibulet.

### Fiestas del trabajo

#### Local Ribeiro

Colonia, Junio 15 de 1919.

Señor... De mi mayor consideración:

Tengo el placer de comunicarle que para el día 12 de Julio entrante, realizará mi remate feria nacional de ganadería en el Local Antonio D. Ribeiro.—Debo de prevenir a Vd. que cuento ya con inscripciones importantes por su cantidad y su clase, de los señores Justiniano Laguna, José Boné Ribeiro, Sebastián Echave, Marcelino Bianchi, José Boné Guerrero, Celestino Bianchi, Anselmo Gauto, Santiago Bianchi, Juan Pedro Harguindeguy, Diego Mendivil, Sucesión Tisne, Justo y Victorio Mendivil y Cirilo Espinosa, lo que anticipa a que el próximo remate, será a no dudarlo, un nuevo éxito.—Ruegole, pues, que molestándose tenga a bien contestarme si puedo incluirlo entre los consignatarios y con qué clase de haciendas.—El catálogo lo ce-

rraré el día 1.º de Julio.

Sin otro particular y a la espera de sus gratas órdenes lo saluda muy atte. con el aprecio de siempre.

Fernando J. Carballo.

### Vida social

#### Uiajeros

De Buenos Aires, el señor Juan Giménez.

—Estuvo en ésta el director de nuestro colega «El Eco Rosarino» e Inspector del Trabajo, señor Manuel N. Falgueras.

—Para Rosario, el señor Agustín Cis.

—De y para Pichinango, la señorita María Josefa Silva.

—De campaña, las señoritas Amabilia y Camila Fripp.

—De Costa de Rosario, el señor Augusto Silva.

—De Paysandú, el señor Martín Almandoz.

—Para San Carlos, la señora Matilde Rodríguez en compañía de sus señoritas hijas María y Josefina.

—De la capital, el señor Manuel Otero.

—Del mismo punto, el joven Javier Martínez.

—Para Montevideo, el señor Aníbal González.

—Procedente de Cufre, el señor Secundino Viera.

**Pieza** para hombre solo se desea alquilar (en el centro). Por datos: Hotel Vallarino.

### FOOTBALL

Anoche se reunieron los delegados representantes de los Clubs que tomarán parte en el campeonato «Copa Granja Nirvana».

Puesto a consideración el deseo de los Clubs representados, de empezar el referido Campeonato sin más pérdida de tiempo, resolvióse que este principio indefectiblemente, el próximo domingo, salvo caso de fuerza mayor.

Al efecto, en el caso de que el árbitro señor Jorge Matsvich no pudiera actuar por cualquier circunstancia, se pediría con tiempo oportuno un referé a la Asociación, la que, creemos, tomaría en cuenta la tal petición de dichos delegados, y satisfaría gustosa el deseo de nuestros entusiastas footballers.

Consideramos esta resolu-



# Gran Zapatería LA MODERNA

## DE ROSARIO SACCO

TELEFONO HELVETICO NUM. 29

Nueva Helvecia

**SE** ha recibido un gran surtido de calzado moderno para INVIERNO zapatos, botas de paño, botas de cabritilla, y zapatos última novedad. Hay una gran cantidad de botas a la cazadora, de todos precios, y botas altas de hombre de cabritilla de 6, 7, 8, 9 y 10 PESOS. Hay además unos 800 pares de zapatos para liquidar a todos precios. Como estoy edificando, pienso liquidar todo lo que se pueda, pues en la próxima primavera se mudará la Zapatería al frente. Hay que aprovechar esta única ocasión para comprar a todos precios. También hay una gran existencia de baúles de diferentes precios. Gran surtido de alpargatas y zapatillas a todos precios. Hay de \$ 0.40, 0.50 y 0.60 centésimos el par. Gran cantidad de calzado inferior. Se venden cédulas a 10 centésimos el número, que contienen muchos artículos de valor. **NO OLVIDAR!** Hay que visitar la casa para convencerse de la verdad. **NO CONFUNDIR** «La Moderna» LA MODERNA está situada al lado de la Barraca del señor Guillermo Greising.

**Fernando J. Carballo** - En el Local

**ANTONIO D. RIBEIRO**

La Laguna - Departamento de Colonia

19.º Remate FERIA NACIONAL de Ganadería A CELEBRARSE

**El Sábado 12 de Julio de 1919**  
a las 8 a. m. para terminar en el día

**Ya han inscripto haciendas:**

Justiniano Laguna, 50 novillos Hereford, 3 años, excelente estado.  
Juan P. Hauguidguy, 100 novillos Durham de 4 años; lote especialísimo en clase y estado.  
Diego Mendivil, 50 novillos Durham y Hereford, de 2 y de 2 1/2 años.  
Sucesión Tizne, 100 novillos Durham de 3 y 4 años, ganado muy bueno en clase, 50 vacas Durham y Hereford para invierno.  
Justo y Victorio Mendivil, 56 novillos Durham y Hereford de 2 y medio año mochos. Lote que se recomienda.  
Cirilo Espinosa, 1 lote de novillos y 1 de vacas.  
José Boné Guerrero, 1 lote de capones y 1 de vacunos.  
Santiago Bianchi (hijo) 1 lote de vacas.  
Celestino Bianchi, 50 borregos Lincoln, puras, servidás por carneros puros.  
Marcelino Bianchi, 30 novillos Durham especiales.  
Sebastián Echave (Reservado).  
José Boné Ribeiro, 50 novillos Durham y Hereford.  
José Sánchez, 1 lote de vacunos.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a don Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, o a Fernando J. Carballo, en Colonia.

Piso, Pastoreo y Baño: GRATIS

Créditos especiales del Banco de la República a los hacendados que deseen operar. Se aceptan cheques o firmas conocidas, para todos los Bancos del país, a convertirse en las Sucursales del de la República en Colonia, Carmelo y todos los Bancos de la capital, siendo los gastos por cuenta del girador.

**FERNANDO J. CARBALLO.**

## ¡Agricultores!

De las semillas de pedigree del  
Semillero Nacional de "La Estanzuela"

Estación Estanzuela (Dep. Colonia)

Quedan solamente disponible para la venta

Preecios por los cien kilos:

TRIGO AMERICANO DE PEDIGREE 26 n. \$8.50  
TRIGO AMERICANO DE PEDIGREE 44 d.

Tendrán flete gratuito hasta 2000 kilos de semilla de trigo los que al hacer el pedido remitan los siguientes datos: Nombre del agricultor, propietario, arrendatario o mediano; localidad; total de hectáreas que siembra; hectáreas que cultiva de trigo.

**LA DIRECCION.**

ción de los delegados de los Clubs que pugnarán, como muy acertada.

**El campeonato de 2.º**

En la entrante semana según se nos informa de muy buena fuente, se iniciarán los preparativos para organizar un campeonato de 2.º.

La muchachada entusiasta del deporte favorito recibirá con sumo placer esta noticia.

**Partidos**  
Mañana en el field del «Nacional» jugarán un partido amistoso los teams Nacional y Penarol.

No aseguramos la veracidad de esta información, pues ya el pasado domingo nos hicieron la «pera».

**Nuevo Club**  
En Rosario se ha constituido recientemente un nuevo Club de Football.

Según se nos dice, será un poderoso team, compuesto de elementos de reconocido valor, además de algunos de brillante actuación y que permanecían inactivos.

De ello nos alegramos, y creemos que la pasividad rosarina, puesta de relieve en los últimos años, se despierte, y torne a lo que fué

en otrora; esperamos verlos por nuestros lares, o viceversa, midiéndose con los nuestros, en homogeneidad de poderío, que marca como resultante un interés mayor a los encuentros.

Nos parece que este es el momento oportuno para que la tan decantada Liga Regional despierte de su marasmo, y tome alguna resolución en el sentido de si piensa o no hacer algo en la iniciación del Campeonato Regional.

### EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 21 del mes de Junio del año mil novecientos diez y nueve a las diez. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don TOMAS ALFONSO HALLER de veintidós años de edad, de estado soltero, de profesión quesoero, de nacionalidad oriental, nacido en Costa de Cufre, domiciliado en esta sección y doña LOMIE GERTRUDIS WIRTH, de diez y ocho años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en Colonia Suiza, domiciliada en esta sección.

En té de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA, por espacio de ocho días como lo manda la ley.

Juan E. Maranda, Oficial del E. Civil.

tos diez y nueve a las diez. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don FRANCISCO ROGELIO RODRIGUEZ de veintiocho años de edad, de estado soltero, de profesión labrador, de nacionalidad oriental, nacido en Isla Mala, domiciliado en esta sección y doña CATALINA BIEITO, de veintidós años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en Costa de Cufre, domiciliada en esta sección.

En té de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA, por espacio de ocho días como lo manda la ley.

Juan E. Maranda, Oficial del E. Civil.

### Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Aves y huevos—Gallinas 0.90 a 1.00; pollos, 0.55 a 0.60; patos, 0.60; huevos, 0.30.

Crema butirométrica—Su precio establecido es de \$ 1.05

Queso—Se cotiza entre \$ 0.56 a 0.57 fresco según clase y 0.60 a 0.62 seco.

Manteca.—Se cotiza de 0.80

Cera.—0.60

Miel.—Litro—0.80

Cerda.—kilo 0.30.

**QUIERE** usted tener una hermosa fotografía o un cuadro a Lápis?

Haga una visita a la

Foto «LA ARTISTICA»

—

SALVADOR J. DOHIR

pues tiene a su frente un excelente artista dibujante y fotógrafo, que satisfará el deseo del más exigente.

### Profesionales

**German Greising.**—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

**Alfredo Nieto.**—Cirujano dentista.—Llegó de Montevideo.—Da consultas todos los días en Nueva Helvecia, en casa del señor Martín Odriozola, al lado de la Panadería del mismo nombre.—Nueva Helvecia.

En Montevideo: Worms y Nieto Juncal, 1415

**Dr. M. Olaves Amaro.**—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia.

**Doctor Max Guyer.**—Abogado. Dirige asuntos civiles y comerciales. Tramita sucesiones del departamento de Colonia. Atiende consultas por escrito.

25 de Mayo n.º 395—Montevideo.

**Manuel César Malán.**—Cirujano-dentista.—Participa a su clientela, que se ha establecido definitivamente en esta localidad.—Consultas todos los días.—Nueva Helvecia.

**Se avisa al público**

Que habiéndome hecho cargo del establecimiento fotográfico LUZ y SOMBRA de Floro Cortela, mis favorecedores encontrarán un completo surtido de tarjetas lo más novedoso, lo mismo que toda clase de trabajos al platino sobre porcelana, seda, retratos al tamaño natural, lápiz, bromuro y todo lo que se relaciona con la fotografía.

**Eduardo Cortela.**

—

—

—

—

—

—

## La Cooperación de Cremerías Fábrica DE Manteca

Tiene el agrado de avisar a su clientela y al público en general, que paga desde EL 15 DE JUNIO y hasta nuevo aviso la CREMA a razón de

PESOS 1.10 ORO URUGUAYO

Por Kilo de Grasa Butirométrica

Pidan Informes

Visiten nuestro Establecimiento

**GARILLO Y CIA.**

Marmarajá, 2271

MONTEVIDEO

## Hechos y no palabras



El Neumático que se ha impuesto por su excelente calidad, lo que garantizamos a cada comprador

**Aceites minerales**

**Panard y Erac**

Especial para Automóviles y la Agricultura

## E. REAL DE AZUA & Co.

**Casas.** MONTEVIDEO: Calle Uruguay, 842.  
BUENOS AIRES: Calle Cangallo, 1818.

**Sucursales:** Rep. O. del URUGUAY: Colonia Suiza, Mercedes, Salto, Flores, San José.—(Rio Grande do Sul) Sant'Anna.

### Empresa Constructora

**Francisco Germano e Hijo**

Participamos a nuestros clientes y al público en general, que desde esta fecha nos encargamos de traer y colocar MONUMENTOS a precios excepcionales y, por lo tanto, que no admiten competencia, así que los interesados que deseen algún monumento deberán consultar nuestros precios, que encontrarán conveniencia.

NUEVA HELVECIA



